

## Blass war der Abend, kalt und feucht

German text by *Friedrich Ludwig Konrad Fiedler* (1859–1917) after *Элегия* by *Konstantin Mikhailovich Fofanov* (1862–1911)

Set by *Joseph Marx* (1882–1964), *Ein Abschied* (A Parting / Farewell), from *Verklärtes Jahr*, #1

**Blass war der Abend, kalt und feucht;**  
[blas va:ɐ de:ɐ 'ʔa:.bənt kalt ʔunt fɔ:ʏçt]  
Pale was the evening, cold and damp;  
(*The evening was pale, cold and damp;*)

**Die Bäume ließen stumm, voll Sinnen**  
[di: 'bɔ:ʏ.mə 'li:.sən ʃtʊm fɔl 'zi.nən]  
the trees released silently, full-of meanings  
(*the trees silently released, meaningfully,*)

Die letzten Blätter niederrinnen.  
Der Mond mit goldenem Geleucht  
Glitt durch die krausen Wolkenwogen  
Als Nachen an dem Himmelsbogen

Der Blumen blütenloser Chor  
Im letzten Todeskampf erbebte  
Und hielt für einen Meteor  
Ein Blatt, das rötlich niederschwebte.

Allein stand ich am Trauerort  
Und in der Seele tiefstem Hort  
Starb meine Jugend ohne Qualen;  
Sie bot den letzten Abschied mir  
Und segnete mich für und für  
Mit des verblassten Spätrots Strahlen.

Ich aber schluchzte reudurchpeint  
In namenlosem Schmerz verloren,  
Wie einst der erste Mensch geweint  
An des verlorenen Edens Toren.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

